



Kętrzyn, dn. 27 listopada 2012 r.

znak: BPE.042.9.4-5.2012

Wykonawcy ubiegający się o udzielenie zamówienia

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nr znak: BPE.042.9.4-5.2012

Modyfikacja nr 3 SIWZ

Działając na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy PZP, Zamawiający modyfikuje:

I. W rozdziale XI pkt 2 , 3 SIWZ dotychczasową treść zastępuje się następującą :

„2. Ofertę należy umieścić w zamkniętej kopercie uniemożliwiającej zapoznanie się z jej treścią bez naruszenia koperty, opatrzonej nazwą i adresem Wykonawcy oraz oznaczonej w następujący sposób:

GMINA MIEJSKA KĘTRZYN, 11-400 Kętrzyn, ul. Wojska Polskiego 11

OFERTA NA PRZETARG NIEOGRANICZONY

„Świadczenie usług tłumaczenia ustnego, pisemnego oraz wynajmu sprzętu do tłumaczenia ustnego w ramach realizacji projektu pn „Energooszczędne zarządzanie zasobami - wspólne modele dla małych miast na przykładzie Kętrzyna i Svetlego”.

Część I / II / III (wskazać część, w której jest składana oferta)

Nie otwierać przed 4 grudnia 2012 r. godz. 10:00

3. Ofertę należy przesłać pocztą lub złożyć w Punkcie Obsługi Interesanta w siedzibie Zamawiającego w Kętrzynie przy ul. Wojska Polskiego 11, w terminie do dnia 4 grudnia 2012 r. do godz. 9.30.”

II. W rozdziale XIII pkt 1 SIWZ dotychczasową treść zastępuje się następującą

Otwarcie ofert nastąpi publicznie w dniu 4 grudnia 2012 r. o godz. 10:00 w siedzibie Zamawiającego w Kętrzynie przy ul. Wojska Polskiego 11.

III. W załączniku nr 5 do SIWZ – formularz oferty wykreśla się treść dotyczącą części I, II, zastępuje się ją następującą:

CZĘŚĆ I ZAMÓWIENIA:

1. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) bez weryfikacji:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu - tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

2. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) wraz z weryfikacją:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu - tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

3. Cena za tłumaczenie pisemne przysięgłe (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu - tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

4. Cena za tłumaczenie pisemne uwierzytelnione (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu - tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

5. Cena za sporządzenie poświadczonego odpisu lub kopii strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami) tłumaczenia

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

6. Cena za godzinę zegarową tłumaczenia ustnego symultanicznego:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

7. Cena za godzinę zegarową tłumaczenia ustnego konsekwentnego:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

Łączna cena brutto za I część zamówienia : zł (słownie

.....)

CZĘŚĆ II ZAMÓWIENIA:

1. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) bez weryfikacji:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu - tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

2. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) wraz z weryfikacją:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu

- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

3. Cena za tłumaczenie pisemne przysięgłe (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu - tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

4. Cena za tłumaczenie pisemne uwierzytelnione (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu - tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 1 dnia roboczego liczonego od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

5. Cena za sporządzenie poświadczanego odpisu lub kopii strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami) tłumaczenia

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

Łączna cena brutto za II część zamówienia : zł (słownie

.....)

IV. Ponadto Zamawiający modyfikuje treść pkt 4 rozdziału XV SIWZ kryteria oceny ofert w ten sposób, że dla części I i II zamówienia wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi na podstawie kryteriów:

a) w rozdziale V Kryteria Ofert w pkt 2 i 3 wykreśla się treść dotyczącą pkt 1 i 2 Tabel i zastępuje ją następującą:

2. Kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty są w ramach części I – cena 100%

CZĘŚĆ I		
LP.	Kryterium	Znaczenie
1	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (zwykłe) strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) bez weryfikacji	20%
2	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (zwykłe) strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) wraz z weryfikacją	20%
3	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (przysięgłe) strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami)	10%
4	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (uwierzytelnione) strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami)	10%
5	Cena brutto za sporządzenie poświadczanego odpisu lub kopii strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami) tłumaczenia	10%
6	Cena brutto za godzinę zegarową tłumaczenia ustnego symultanicznego (w dowolnych kombinacjach językowych)	15%
7	Cena brutto za godzinę zegarową tłumaczenia ustnego konsekwentnego (w dowolnych kombinacjach językowych)	15%
SUMA		100% = 100 pkt

3. Kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty są w ramach części II- cena 100%

CZĘŚĆ II		
LP.	Kryterium	Znaczenie
1	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (zwykłe) strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) bez weryfikacji	35%
2	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (zwykłe) strony rozliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) wraz z weryfikacją	35%
3	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (przysięgłe) strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami)	10%
4	Cena brutto za tłumaczenie pisemne (uwierzytelnione) strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami)	10%
5	Cena brutto za sporządzenie poświadczonego odpisu lub kopii strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami) tłumaczenia	10%
SUMA		100% = 100 pkt

**V. Na stronie internetowej Zamawiającego www.ketrzyn.com.pl do pobrania:
- tekst jednolity WZÓRU FORMULARZA OFERTOWEGO – zał. nr 5 do SIWZ
zawierające zmodyfikowane zapisy.**

Wykonawcy zobowiązani są uwzględnić zmiany wprowadzone modyfikacją SIWZ podczas sporządzania ofert, w tym także podczas wypełniania załączników i druków.

Pozostałe zapisy Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia pozostają bez zmian.

Burmistrz Miasta Kętrzyn

/-/ Krzysztof Hećman